

De Crans à Sion

FRANÇOIS BARRAS



« Au levant
les fleurs du
printemps,
au midi les fruits
de l'automne,
au nord les glaces
de l'hiver... »

Jean-Jacques Rousseau

Il faut compter une bonne demi-journée pour descendre de Crans à Sion en longeant étangs, ruisseaux, rivière et bisses, au fil de l'eau à travers forêts de sapins puis de pins, prairies, gorges, vignes et vergers.

Nulle autre balade n'évoque autant la fameuse description que Jean-Jacques Rousseau, au 18^e siècle, a faite de la nature valaisanne dans *La Nouvelle Héloïse* :

« *Ce n'est pas seulement le travail des hommes qui rendait ces pays étranges si bizarrement contrastés ; la nature semblait encore prendre plaisir à se mettre en opposition avec elle-même tant on la trouvait différente en un même lieu sous divers aspects. Au levant les fleurs du printemps, au midi les fruits de l'automne, au nord les glaces de l'hiver : elle réunissait toutes les saisons dans le même instant, tous les climats dans un même lieu, des terrains contraires sur le même sol, et formait l'accord inconnu partout ailleurs des productions des plaines et de celles des Alpes.* » ■

It takes a good half day to walk down from Crans to Sion following the ponds, the streams, the river and the irrigation canals, as the water flows through the forests of pines then fir trees, prairies, gorges, vineyards and orchards.

There is no other walk that evokes to such an extent the famous description that Jean-Jacques Rousseau made of the Valais countryside in the 18th century.

"It is not only the work undertaken by man that has made these differing landscapes so curiously contrasting; the countryside seems to take pleasure in being in contrast with itself as, even in the same place, it appears so diverse from various aspects. To the east the spring flowers, in the middle the autumn fruits, to the north the winter ice: it gathers together all the seasons in the same instant, all the climates in the same place, opposing terrains on the same ground and composes a harmonious arrangement of the productions of the plains and the Alps that is unknown elsewhere." ■



INFO

Vous pouvez démarrer la balade de la Chapelle de Crans : descendre vers Lens par le Lac des Miriougues, puis continuer dans la vallée de la Lienne. Après avoir traversé la rivière, rejoindre le bisse de Clavau en-dessus de St-Léonard. Il vous conduira jusqu'à Sion, d'où vous prendrez le bus postal pour remonter à Crans-Montana. 19 km, 4 heures de marche environ.

You can set out on the walk from the Chapel in Crans: go down towards Lens by the Lac des Miriougues and then continue in the Lienne valley. After having crossed the river, join the Clavau irrigation canal below St. Léonard. It will lead you to Sion, where you can catch the post bus back up to Crans-Montana. 19 kms, a walk of about 4 hours.

